



Red Maple Activity: Language Activity
The Time Keeper by Meagan Mahoney

Name: _____

“Remember, ‘tis a sair ficht for half a loaf.” (Page 253)

Miss McCardle speaks many phrases throughout the book in Scots, a regional language in Scotland. Below are some words and phrases in Scots. Can you find the English translation?

Scots

1. Lang may yer lum reek
2. Ah dinnae ken
3. It's a dreich day
4. Scran
5. Am pure done in
6. Clatty
7. Haver
8. Eachy-peachy
9. Stauchie
10. Cairryin water tae a fou sea

English

- a. Food
- b. Making things worse
- c. The weather is miserable
- d. Lie
- e. Humid
- f. I am very tired
- g. Disgusting
- h. A wish for a long and healthy life
- i. Equal or balanced
- j. I don't know